

LEGGE REGIONALE 25 agosto 1962, n. 14

Norme di integrazione alle provvidenze statali per ciechi civili.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Le persone affette da cecità non riconosciuta per causa di guerra o di servizio, per le particolari necessità derivanti dalla minorazione, sono ammesse a godere di un assegno mensile non reversibile, a carico dell'Amministrazione regionale, nella misura di Lire 6.000 per coloro che sono affetti da cecità assoluta e di Lire 4.000 per coloro che non superano un ventesimo della vista normale. Nel mese di dicembre è corrisposto un doppio assegno.

Art. 2

Sono ammessi al godimento dell'assegno mensile, a norma dell'art. 1, i ciechi che hanno residenza nel territorio della regione da almeno sei anni, hanno compiuto il 18° anno di età e non beneficiano di pensioni, rendite, assegni vitalizi o di propri redditi, superiori alle 45.000 Lire mensili.

Ai ciechi di età fra i 15 e i 18 anni, i quali sono affetti da altre minorazioni che rendano impossibile il loro avviamento ad un proficuo lavoro, è corrisposto un assegno mensile di Lire 4.000 per tredici volte all'anno.

La corresponsione dell'assegno cessa con il venir meno delle condizioni personali del beneficiario, alle quali la concessione dell'assegno è dalla presente legge subordinata, ovvero quando il beneficiario viene ospitato in istituti con rette a carico di enti pubblici.

Art. 3

In caso di morte del beneficiario gli eventuali assegni maturati e non riscossi sono corrisposti ai familiari viventi a carico.

La corresponsione ha luogo anche nel caso in cui da domanda sia presentata al momento della morte dell'avente diritto e venga ritenuta l'idoneità di esso a godere dell'assegno.

REGIONALGESETZ vom 25. August 1962, Nr. 14

Ergänzungsbestimmungen zu den Fürsorgemaßnahmen des Staates für die Zivilblinden.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Die Personen, die an Blindheit leiden, welche nichts als Kriegs- oder Dienstblindheit anerkannt ist, werden wegen der besonderen, aus der Körperbehinderung erwachsenden Bedürfnisse zum Bezuge einer nicht übertragbaren monatlichen Zuwendung zu Lasten der Regionalverwaltung in Höhe von 6.000 Lire für jene, die unter vollständiger Blindheit leiden, und von 4.000 Lire für jene, die ein Zwanzigstel des normalen Sehvermögens nicht überschreiten, zugelassen. Im Dezember wird eine doppelte Zuwendung ausbezahlt.

Art. 2

Zum Bezug der monatlichen Zuwendung nach Art. 1 sind die Blinden zugelassen, die seit wenigstens sechs Jahren im Gebiete der Region ansässig sind, das 18. Lebensjahr vollendet haben und keine Pensionen, Renten, Lebensrenten oder eigene Einkünfte beziehen, welche 45.000 Lire in Monat übersteigen.

Den Blinden im Alter zwischen 15 und 18 Jahren, die an anderen Körperbehinderungen leiden, welche eine Zuführung zu einer einträglichen Arbeit unmöglich machen, wird dreizehn Mal im Jahr eine monatliche Zuwendung von 4.000 Lire ausbezahlt.

Die Auszahlung der Zuwendung wird eingestellt, wenn die persönlichen Voraussetzungen des Begünstigten, an die die Auszahlung der Zuwendung durch dieses Gesetz gebunden ist, wegfallen oder wenn der Begünstigte in Anstalten untergebracht wird, für deren Verpflegsgebühren öffentliche Körperschaften aufkommen.

Art. 3

Bei Tod der Begünstigten werden die etwaigen fälligen und nicht behobenen Zuwendungen den zu Lasten lebenden Familienmitgliedern ausbezahlt.

Die Auszahlung erfolgt auch, wenn das Gesuch am Zeitpunkt des Todes des Berechtigten eingebracht und die Berechtigung desselben zum Bezug der Zuwendung anerkannt wird.

Art. 4

La domanda per l'ammissione al godimento dell'assegno mensile, corredata da idonea documentazione, deve essere presentata all'Assessorato regionale al quale è assegnata la materia della previdenza sociale.

Art. 5

La concessione e la revoca dell'assegno mensile sono disposte con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta stessa.

L'assegno mensile decorre dal primo giorno del mese successivo a quello di presentazione della domanda.

Art. 6

I Sindaci, sotto la loro personale responsabilità, devono comunicare all'Assessorato al quale è affidata la materia della previdenza sociale, la morte dei beneficiari residenti nel Comune.

La mancata o ritardata denuncia entro i 15 giorni di quanto prescritto dal precedente comma, comporta per il Sindaco le sanzioni di legge.

Art. 7

L'esercizio delle funzioni amministrative previste dalla presente legge è delegato alle Giunte provinciali.

Nell'esercizio delle funzioni delegate con la presente legge, le Giunte provinciali devono attenersi alle direttive impartite dalla Giunta regionale.

Art. 8

Il Consiglio regionale assegna annualmente a ciascuna Provincia un apposito fondo per coprire le spese occorrenti alla concessione degli assegni di cui alla presente legge. La disponibilità su tale fondo, non impegnata nel corso di ogni esercizio finanziario, viene trasferita all'esercizio successivo e utilizzata secondo la destinazione indicata nella presente legge.

Copia dei provvedimenti adottati deve essere inoltrata, per conoscenza, al Presidente della Giunta regionale.

Il Presidente della Giunta regionale, ove ritenga un provvedimento non conforme alla legge od alle direttive regionali, trasmette, entro dieci giorni, le sue osservazioni alla competente Giunta provinciale e all'organo di controllo di legittimità.

Art. 4

Das Gesuch um Zulassung zum Bezug der monatlichen Zuwendung muß mit geeigneten Unterlagen an das Regionalassessorat eingereicht werden, dem das Sachgebiet der Sozialfürsorge übertragen ist.

Art. 5

Die Gewährung und der Widerruf der monatlichen Zuwendung werden mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses nach Beschluß des Ausschusses verfügt.

Die monatliche Zuwendung beginnt vom ersten Tag des Monats nach Einreichung des Gesuches.

Art. 6

Die Bürgermeister müssen unter ihrer persönlichen Verantwortung dem Assessorat, dem das Sachgebiet der Sozialfürsorge übertragen ist, das das Ableben der in der Gemeinde ansässigen Begünstigten mitteilen.

Die binnen 15 Tagen unterlassene oder verspätete Meldung nach dem vorhergehenden Absatz zieht für den Bürgermeister die gesetzlichen Strafen nach sich.

Art. 7

Die Ausübung der in diesem Gesetz vorgesehenen Verwaltungsbefugnisse ist den Landesausschüssen übertragen.

Bei der Ausübung der mit diesem Gesetz übertragenen Befugnisse müssen sich die Landesausschüsse an die vom Regionalausschuß erteilten Richtlinien halten.

Art. 8

Der Regionalrat weist jährlich jeder Provinz einen eigenen Betrag zu, um die zur Gewährung der Zuwendungen nach diesem Gesetz erforderlichen Ausgaben zu decken. Die Verfügbarkeit über diesen im Laufe eines jeden Finanzjahres nicht verpflichteten Betrag wird auf das nachfolgende Finanzjahr übertragen und gemäß der Zweckbestimmung nach diesem Gesetz genutzt.

Eine Abschrift der getroffenen Maßnahmen muß zur Kenntnisnahme an den Präsidenten des Regionalausschusses weitergeleitet werden.

Wenn der Präsident des Regionalausschusses der Ansicht ist, daß eine Maßnahme dem Gesetze oder den regionalen Richtlinien nicht entspricht, so übermittelt er innerhalb von 10 Tagen seine Bemerkungen dem zuständigen Landesauschuß und dem Organ für die Gesetzmäßigkeitskontrolle.

La Giunta regionale può sempre sostituirsi all'ente delegato in caso di persistente inerzia, di violazione della presente legge o delle direttive regionali.

Fino a tanto che non siano costituiti nella regione gli organi di giustizia amministrativa, contro gli atti emanati dalle Giunte provinciali è ammesso ricorso per motivi di legittimità alla Giunta regionale, che decide in via definitiva.

Art. 9

La presente legge ha effetto dal 1° novembre 1962.

L'onere a carico del bilancio di previsione 1962 è stabilito in Lire 10.500.000.

Al relativo onere si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al cap. 52 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Per gli oneri finanziari successivi, l'ammontare del contributo regionale sarà determinato con la legge di approvazione del bilancio.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 25 agosto 1962

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Vice Commissario del Governo nella Regione
PUGLISI

LEGGE REGIONALE 25 agosto 1962, n. 15

Modifica alla legge regionale 11 giugno 1959, n. 7, relativa alla concessione di contributi per la costruzione e l'ampliamento di ospedali civili nella regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il primo comma dell'art. 1 della legge regionale 11 giugno 1959, n. 7, è sostituito dal seguente:

Der Regionalausschuß kann bei fortdauernder Untätigkeit und bei Verletzung dieses Gesetzes oder der regionalen Richtlinien immer an die Stelle der beauftragen Körperschaft treten.

Solange in der Region die Organe der Verwaltungsgerichtsbarkeit nicht gebildet sind, ist gegen die von den Landesausschüssen erlassenen Maßnahmen die Berufung aus Gründen der Gesetzmäßigkeit an den Regionalausschuß zulässig, der endgültig entscheidet.

Art. 9

Dieses Gesetz ist vom 1. November 1962 wirksam.

Die Ausgabe zu Lasten des Haushaltsvoranschlages 1962 wird mit 10.500.000 Lire festgelegt.

Die entsprechende Belastung wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages von dem im Kap. 52 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Für die nachfolgenden finanziellen Belastungen wird das Ausmaß des Regionalbeitrages mit dem Gesetz zur Genehmigung des Haushaltes festgelegt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 25. August 1962

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Vizeregierungskommissär in der Region
PUGLISI

REGIONALGESETZ vom 25. August 1962, Nr. 15

Änderung des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1959, Nr. 7 über die Gewährung von Beiträgen für die Errichtung und den Ausbau von Krankenhäusern in der Region.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der erste Absatz des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1959, Nr. 7 wird durch den folgenden ersetzt: